

ESPRIT CÉLESTE

1. SINFONIEKONZERT 1^{ER} CONCERT SYMPHONIQUE

Sinfonie Orchester
Biel Solothurn
*Orchestre Symphonique
Bienna Soleure*

Leitung *Direction*
Kaspar Zehnder

Klavier *Piano*
Giovanni Bellucci

Sopran *Soprano*
Christiane Boesiger

Neues Programm *Nouveau programme*

Gustav Mahler (1860-1911)

Sinfonie Nr. 4 in G-Dur für Sopran
und Kammerorchester (Version von
Klaus Simon)

*Symphonie n° 4 pour soprano et or-
chestre de chambre (version de
Klaus Simon)*

- I. Bedächtig. Nicht eilen.
- II. In gemächlicher Bewegung.
Ohne Hast.
- III. Ruhევoll. (Poco adagio.)
- IV. Sehr behaglich.

Pause

Ludwig van Beethoven (1770-1827)

Klavierkonzert Nr. 4 in G-Dur op. 58
*Concerto pour piano n°4 en sol ma-
jeur op. 58*

- I. Allegro moderato
- II. Andante con moto
- III. Rondo (Vivace)

Besetzung *Distribution*

1. Violine *1^{ers} Violons*

Daniel Kobyliansky, Ionut Daniel
Stanciu, Mikayel Zakaryan,
Nazar Fedyuk, Erzsébet Barnác,
Anna Kasproicz, Riera Marcel
Ignacio*, Camille Guilpain*,
Agnieszka Mastalerz*

2. Violine *2^{èmes} Violons*

Sophie Laville Minder, Arthur
Krachler, Dominique Hongler
Schlotz, Vanya Hristova, Lilia
Leutenegger, Luisana Rabago*,
Alejandro Jose Paz Velasco*

Viola *Altos*

Filip Michal Saffray, Rolf-Dieter
Gangl, Frédéric Carrière, Juan
Carlos Escobar*, Etienne Lin*

Violoncello *Violoncelles*

Matthias Walpen, Brigitte Fatton,
Joonas Pitkänen, Blai Bosser
Toca*, Anna Amber Jeger*

Kontrabass *Contrebasses*

Witold Moniewski, Jim Vanderspar,
Tamura Hiroyuki*

Flöte *Flûtes*

Polina Peskina, Carlotta Petri*

Oboe *Hautbois*

Edmund Worsfold Vidal, Marta
Sanchez Paz*

Klarinette *Clarinettes*

Gérard Schlotz, Mariana Rüegg*

Fagott *Bassons*

Doruntina Guralumi, Barbara
Leitao de Barros*

Horn *Cors*

Oscar Souto Salgado, Akira
Okamoto*

Trompete *Trompettes*

Sylvain Tolck, Noah Mennenga*

Schlagzeug *Tambours*

Heinz Jaggi, Jaro Baran

Klavier *Piano*

Camille Sublet**

Akkordeon *Accordéon*

Inga Piwowarska**

* Praktikant*innen *Stagiaires*

** Zuzüger*innen

Musicien-ne-s supplémentaires

ESPRIT CÉLESTE

1. SINFONIEKONZERT

1^{ER} CONCERT SYMPHONIQUE

Gustav Mahler:

4. Sinfonie in G-Dur für Sopran und Kammerorchester (Version von Klaus Simon)

«O, könnte ich meine Symphonien fünfzig Jahre nach meinem Tode uraufführen!», schreibt Gustav Mahler 1904 an seine Frau Alma und ein Jahr zuvor nach einer Aufführung seiner Vierten Sinfonie: «...Ach Gott, wie lange wird es dauern, bis die Menschen das zu hören imstande sind!» Sowohl bei der Uraufführung 1901 in München wie auch bei der Wiener Erstaufführung 1902 wird das Werk von Publikum und Kritik zwiespältig aufgenommen, wobei der «Gegensatz der Meinungen so heftig explodierte, dass es zwischen Enthusiasten und Gegnern fast zu Tötlichkeiten kam», wie der grosse Dirigent Bruno Walter in seinem Porträt über Gustav Mahler erinnert. Es wird über fünfzig Jahre dauern, bis Mahlers Sinfonie einer breiten Öffentlichkeit zugänglich sind und seine Musik die ihr angemessene Wertschätzung erfahren wird. Heute gilt Mahler als einer der letzten grossen Sinfoniker. Sein spätromantischer

Gustav Mahler: Symphonie n° 4 en sol majeur pour soprano et orchestre de chambre (version de Klaus Simon)

«Oh, si seulement je pouvais créer mes symphonies cinquante ans après ma mort!», écrivait Gustav Mahler en 1904 à son épouse Alma, et une année avant la première représentation de sa Quatrième Symphonie: «...Ah, Dieu, combien de temps cela durera encore jusqu'à ce que les hommes soient à même d'écouter cela!» Autant lors de la création à Munich en 1901 qu'à la première représentation viennoise en 1902, l'œuvre a reçu un accueil mitigé du public et de la critique, et même «l'opposition des goûts a explosé avec tant de violence qu'enthousiastes et adversaires en sont presque venus aux mains, ainsi s'en souvient le grand chef d'orchestre Bruno Walter dans le portrait qu'il a brossé de Mahler. En effet, il s'écoulera plus de cinquante ans avant que les symphonies de Mahler soient accessibles à un large public et reçoivent l'estime qui leur revient.

Kompositionsstil, bewegt sich – typisch für das Fin de siècle – zwischen Ironie und Melancholie und Carl Dahlhaus schreibt in seinem Essay über «Die rätselhafteste Popularität Gustav Mahlers», dass in Mahlers Musik «ein Stück Vorgeschichte der Neuen Musik» der Wiener Schule zu finden ist, deren Entwicklung direkt zu Komponisten wie Alban Berg und Arnold Schönberg führe.

Gustav Mahler wird 1860 als Sohn jüdischer Eltern in Böhmen, der heutigen Tschechischen Republik geboren. Er ist hochbegabt, lernt früh Akkordeon und Klavier spielen und komponiert bereits mit sechs Jahren seine ersten Stücke. Nach dem Studium, u.a. bei Anton Bruckner, beginnt seine beispiellose Karriere als Dirigent, die ihn 1897 auch an die Wiener Hofoper, die heutige Staatsoper, führt und wo er wenig später zum Direktor ernannt wird. Die Ära unter seiner Direktion geht als eine der erfolgreichsten des Wiener Musiktheaters in die Geschichte ein, jedoch zwingen ihn – obwohl 1895 zum katholischen Glauben konvertiert – antisemitische Anfeindungen und Intrigen nach zehn Jahren zum Rücktritt. Er wird Gastdirigent an der Metropolitan Opera in New York und 1909 musikalischer Leiter der New York Philharmonic Society, bevor er 1911 schwer erkrankt nach Wien zurückkehrt und stirbt. Neben seiner Tätigkeit als Dirigent und Operndirektor bleibt Mahler kaum Zeit zum Komponieren. Nur in den Urlaubsmonaten gelingt es ihm, die nötige Ruhe zu finden – er selbst bezeichnet sich als «Ferienkom-

De nos jours, Mahler passe pour l'un des derniers grands symphonistes. Typique de la fin de siècle, son style de composition post-romantique oscille entre l'ironie et la mélancolie, et le musicologue Carl Dahlhaus, dans son essai consacré à la popularité énigmatique de Gustav Mahler, écrit que la musique de Mahler présente «quelques antécédents de la musique nouvelle» de la seconde école de Vienne, dont l'évolution conduit directement à des compositeurs comme Alban Berg et Arnold Schönberg.

Gustav Mahler est né en 1860 de parents juifs en Bohême. Il apprend tôt à jouer de l'accordéon et du piano et compose ses premières pièces à six ans déjà. Après ses études, auprès d'Anton Bruckner notamment, il entame une carrière de chef d'orchestre sans égale qui le mène en 1897 à l'Opéra de la Cour de Vienne, dont il sera nommé Directeur peu après. L'ère entamée sous sa conduite deviendra l'une des plus brillantes du théâtre musical viennois, mais des attaques antisémites – malgré sa conversion à la foi catholique en 1895 – et des intrigues forcent Mahler à démissionner après 10 années. Il devient chef invité au Metropolitan Opera de New York et en 1909 directeur musical de l'Orchestre philharmonique de New York, puis il tombe gravement malade et en 1911 rentre à Vienne où il décède. En plus de son activité de chef d'orchestre et de directeur d'opéra, Mahler n'avait pas beaucoup de temps pour composer.

ponist» – und so entstehen die meisten seiner grossen Werke in seinen «Komponierhäuschen» am Attersee, am Wörthersee und in Toblach. Er komponiert hauptsächlich Lieder und Sinfonien, bedeutendste Werke sind u.a. die «Lieder eines fahrenden Gesellen, die «Kindertotenlieder» und «Das Lied von der Erde».

Die vierte Sinfonie entsteht in den Sommermonaten 1899 und 1900 und ist das Schlussstück der so genannten «Wunderhorn-Sinfonien», die Mahler selbst als «durchaus in sich geschlossene Tetralogie» bezeichnet. Die 1806/08 von Clemens Brentano und Achim von Arnim herausgegebene Sammlung «Des Knaben Wunderhorn. Alte deutsche Lieder» inspiriert Mahler so sehr, dass er insgesamt 24 Lieder daraus vertont. In den ersten vier Sinfonien sind mehrere dieser Lieder verarbeitet, sowohl als reines Orchesterzitat (1. und 2. Sinfonie) wie auch unter Verwendung einer Singstimme (2., 3. und 4. Sinfonie). Bereits 1892 als «sinfonische Humoreske» und später als letzter Satz der 3. Sinfonie und unter dem Titel «Was mir das Kind erzählt» angedacht, wird «Das Himmlische Leben» schliesslich zum Kernthema der 4. Sinfonie, die in ihrem ganzen Ablauf auf das abschliessende Lied hin komponiert ist. Die formale und motivische Verkettung der Sätze ist für Mahler neu und von grosser Wichtigkeit: «Jeder der drei Sätze hängt aufs innigste und bedeutungsvollste mit dem letzten zusammen», schreibt er. Im Vergleich zur monumentalen Dritten mit ihren sechs Sätzen wirkt die Vierte in ihrer Viersät-

C'est durant les mois de vacances qu'il parvenait à trouver le calme nécessaire – il se décrit lui-même comme un «compositeur de vacances» – et ainsi la plupart de ses œuvres majeures ont vu le jour dans ses cabanes, au bord de l'Attersee, du Wörthersee et à Toblach. Il écrit beaucoup de Chants et de symphonies, ses pages les plus importantes sont les «Lieder eines fahrenden Gesellen», die «Kindertotenlieder» et «Le Chant de la terre».

La quatrième Symphonie est née dans les mois d'été 1899/1900 et marque la conclusion des Symphonies Wunderhorn, que Mahler lui-même décrit comme une «tétralogie refermée sur elle-même». Le recueil d'anciens chants allemands édité en 1806/08 par Clemens Brentano et Achim von Arnim, «Des Knaben Wunderhorn» («Cor merveilleux de l'enfant») inspire beaucoup Mahler, qui va mettre en musique 24 Chants sur ces bases. Dans les quatre premières symphonies, plusieurs de ces chants sont utilisés. En 1892 déjà comme «humoresque symphonique» et plus tard comme dernier mouvement de la 3^{ème} Symphonie imaginé sous le titre «Ce que l'enfant me raconte», «La vie céleste» devient finalement le thème central de la 4^{ème} Symphonie, qui dans tout son développement est composée sur le chant conclusif. L'enchaînement formel et motivique des mouvements est nouveau pour Mahler et il lui accorde beaucoup d'importance. «Chacun des trois mouvements est

zigkeit beinahe wie eine Rückkehr zur klassischen Form.

Die Charakteristik der einzelnen Sätze beschreibt Mahler wie folgt: «Der erste Satz beginnt, als ob er nicht bis drei zählen könnte, dann aber geht er gleich ins grosse Einmaleins und zuletzt wird schwindelnd mit Millionen und aber Millionen gerechnet. [...] Dieser Satz [ist] trotz seiner Freiheit mit der grössten, fast schulmässigen Gesetzmässigkeit aufgebaut». Über den zweiten Satz schreibt er: «Mystisch, verworren und unheimlich, dass euch dabei die Haare zu Berge stehen werden, ist das Scherzo. [...] die Geige soll schreiend und roh klingen, wie wenn der Tod aufspielt [...] Doch werdet ihr im Adagio [recte: Andante] darauf, wo alles sich auflöst, gleich sehen, dass es so böse nicht gemeint war.» Das Thema des Andantes ist laut Mahler «eine göttlich heitere und tief traurige Melodie [...], daß ihr dabei nur lachen und weinen werdet». Im Finalsatz solle die Sopranistin «mit kindlich heiterem Ausdruck; durchaus ohne Parodie vortragen» und er könne nicht «gemütvoll enden. Sie singt sich aus, sie triumphiert nicht, sie schliesst nicht mit weisem Lächeln, sondern sie verdämmerst, erstirbt [...] Es ist die Heiterkeit einer höheren, uns fremden Welt darin, die für uns etwas Schauerlich-Grauenvolles hat. Im letzten Satz erklärt das Kind, welches im Puppenstand doch dieser höheren Welt schon angehört, wie alles gemeint sei.» Der Humor ist für Mahler laut Bruno Walter eine «Entgiftung des Lebens», ohne die er «der Tragik der menschlichen Existenz

très intimement et très significativement lié au dernier.» En comparaison avec la monumentale 3ème Symphonie et ses six mouvements, la Quatrième et sa structure en 4 mouvements représente presque un retour à la forme classique. Voici comment Mahler décrit les caractéristiques des divers mouvements: «Le premier mouvement débute comme si l'on ne savait pas compter jusqu'à trois, puis se transforme en un grand un, et finit vertigineusement en des millions et plus que des millions. [...] En dépit de sa liberté, ce mouvement est construit avec la plus grande légalité formelle, presque selon l'école.» Pour le deuxième mouvement, il écrit: «Mystique, confus et sinistre, le Scherzo vous fera dresser les cheveux sur la tête. [...] le violon doit sonner criard et sauvage, comme si la mort arrivait [...] mais il sera suivi de l'Adagio qui résout tout et qui démontre que ses intentions n'étaient pas si mauvaises.» Le thème de l'Andante est selon Mahler «une mélodie à la fois divinement gaie et infiniment triste» [...] qui peut vous faire rire et pleurer à la fois». Dans le mouvement final, la soprano doit «adopter une expression joyeuse et enfantine, tout à fait dépourvue de parodie» et la symphonie ne peut pas «finir confortablement. Elle ne se termine pas dans le chant, elle ne triomphe pas, ne conclut pas avec un sourire sage, mais s'absente et s'estompe. [...] On y trouve la gaieté d'un monde plus élevé et étranger, qui est pour nous

nicht hätte standhalten können». Und wenn er in seinen Werken letzte Dinge wie Himmel und Hölle, Leben, Tod und Auferstehen, Engel und Teufel thematisiert, so lässt er immer wieder und ganz im Geiste von Jean Paul die Humoreske durchblitzen. Die Vierte Sinfonie ist – ähnlich wie die «Fischpredigt», die «Satire auf das Menschenvolk» oder das Scherzo der Zweiten Sinfonie, in der das Leben als «sinnlos und als ein grauenhafter Spuk» bezeichnet wird – durchzogen von diesem beißenden Humor, der ihr die für Mahler charakteristische Doppelbödigkeit verleiht. An seine Frau Alma schreibt er: «Sie wird Dir ganz fremd sein. - Die ist ganz Humor - naïv. . . weisst Du, das an meinem Wesen, was Du noch am Wenigsten aufnehmen kannst - und was jedenfalls in alle Zukunft nur die Wenigsten erfassen werden.»

Zur Bearbeitung von Klaus Simon:
«Diese Bearbeitung entstand für ein Konzertprogramm des Freiburger Kammerorchesters Holst-Sinfonietta im Mai 2007, das neben Mahlers Sinfonie Nr. 4 auch Werke von Schönberg und Webern für Kammerensemble auf dem Programm hatte. Ich habe nun für die Drucklegung noch Verbesserungen und kleine Änderungen vorgenommen, um eine Fassung zu erstellen, die damalige Mängel bei den Aufführungen (vor allem Balanceprobleme) weitgehend zu eliminieren versucht. Mein Bemühen war, diese Kammerorchesterfassung im Geist der Bearbeitungspraxis von « Schönbergs Verein für Musikalische Privatauffüh-

un peu effrayant et douloureux. Dans le dernier mouvement, l'enfant donne les clefs, explique ce qui appartient à ce monde céleste dans le monde de poupées, et comment tout cela a sa place. Selon Bruno Walter, l'humour est pour Mahler une désintoxication de la vie sans laquelle il n'aurait pas pu résister au tragique de l'existence humaine». Et même s'il thématise dans ses œuvres des notions extrêmes comme le ciel et l'enfer, la vie, la mort et la résurrection, les anges et le diable, il fait toujours apparaître l'humour dans l'esprit de Jean Paul. Semblable au «prêche aux poissons de Saint-Antoine de Padoue» ou au Scherzo de la Deuxième Symphonie, dans laquelle la vie est dépeinte comme «absurde et horriblement cauchemardesque» - la 4ème Symphonie est parcourue de cet humour grinçant qui lui confère l'ambiguïté caractéristique de Mahler. À son épouse Alma, il écrit: «Elle te sera tout à fait étrangère. – Elle est remplie d'humour – de naïveté . . . Le sais-tu, c'est ce que tu peux le moins saisir de mon être – et ce que le moins de personnes percevront à l'avenir.»

À propos de l'arrangement de Klaus Simon:

L'arrangement de cette œuvre a pris naissance pour le Kammerorchester Holst Sinfonietta de Fribourg en Brisgau en mai 2007, où le programme du concert, à côté de la 4ème Symphonie de Mahler, affichait aussi des œuvres de Schönberg et de

rungen » zu erstellen und dabei Mahlers unverwechselbare Instrumentation weitgehend zu übernehmen. Ich hoffe, dass diese Fassung auch kleineren Formationen ermöglichen wird, diese kammermusikalischste aller Mahler-Symphonien zu realisieren.» (Klaus Simon, 2007)

Ludwig van Beethoven: Klavierkonzert Nr.4 in G-Dur op.58

Fast hundert Jahre vor der Uraufführung von Mahlers Vierten findet im Theater an der Wien eines der legendärsten Konzerte der Musikgeschichte statt: am 22. Dezember 1808 bringt Ludwig van Beethoven an einem einzigen Abend seine Sinfonien Nr. 5 und 6, sein Klavierkonzert Nr. 4 und die Chorfantasia Op.80 , sowie Auszüge aus einer Messe und eine Konzertarie zur Aufführung. Und während das Publikum vier Stunden lang im ungeheizten Konzertsaal bei eisigen Temperaturen und in Pelzmäntel gehüllt ausharrt, wird die im letzten Moment fertiggestellte Chorfantasia praktisch vom Blatt und ohne Probe aufgeführt. Die Rezension fällt dementsprechend aus: « Unter den musikalischen Akademien, die während der Christwoche gegeben wurden, ist unstrittig die, welche Beethoven am 22. Dezember im Theater an der Wien gab, die merkwürdigste. All die vielen aufgeführten Stücke zu beurteilen, ist nach erstem und einmaligem Anhören geradezu unmöglich, besonders da die Rede von Beethoven'schen Werken ist, die meistens gross und lang sind. Was

Webern. En vue de la mise à l'impression, j'ai décidé de proposer des améliorations et de petites modifications, pour arriver à une version visant à éliminer dans une large mesure les faiblesses constatées en représentation (principalement des problèmes d'équilibre sonore). Mon effort consistait à élaborer cette version d'orchestre de chambre dans l'esprit de la pratique des adaptations de l'association «Schönbergs Verein für Musikalische Privataufführungen» et de reprendre à quelques détails près l'instrumentation unique en son genre de Mahler. J'espère que cette version permettra aussi à de plus petites formations de réaliser cette symphonie de Mahler qui de toutes est la plus proche de la musique de chambre.

Ludwig van Beethoven: Con- certo pour piano n° 4 en sol majeur opus 58

Presque cent ans avant la création de la 4^{ème} Symphonie de Mahler au Theater an der Wien a lieu un des concerts les plus légendaires de l'histoire de la musique: le soir du 22 décembre 1808, Ludwig van Beethoven présente à la suite ses Symphonies 5 et 6, son concerto pour piano n°4 et la Fantaisie chorale opus 80 ainsi que des extraits d'une messe et un air de concert. Et tandis que les spectateurs dans la salle pas chauffée luttent durant quatre heures contre un froid glacial dans des manteaux de fourrure, la fantaisie chorale, terminée au dernier mo-

die musikalische Ausführung der Akademie betrifft, so war sie in jedem Betracht mangelhaft zu nennen. »

Dieser Misserfolg schadet dem Ansehen von Beethoven, der 1792 nach Wien gezogen ist und sich erst als Klaviervirtuose und inzwischen auch als Komponist in der Kaiserstadt etabliert hat, kaum. Denn dem vor genau 250 Jahren geborenen Ludwig van Beethoven gelingt, was vielen seiner Kollegen, z.B. Mahler, verwehrt bleibt: Publikum und Presse schon zu Lebzeiten von seinen Werken zu überzeugen. Und das, obwohl er als radikaler und in seinem Kunstschaffen und seiner Persönlichkeit zu Kompromissen unfähiger Mensch mit seinen musikalischen Welten und Schlüsselwerken die Vorstellungskraft seiner Zeit absolut sprengt. Beethoven ist Quer- und Vorausdenker, ein Visionär, dessen Musik den Weg in die Moderne weist, aus dessen Werken aber auch der Wille zur gesellschaftlichen Veränderung spricht. Er ist ein glühender Anhänger der Werte der französischen Revolution und seine Werke stehen für Humanität, Freiheit der Künste und soziale Utopien: « Allein Freiheit, weitergehen, ist in der Kunstwelt, wie in der ganzen Schöpfung, Zweck », schreibt er 1819 an Erzherzog Rudolph von Österreich. Er befreit sich von Konventionen und Zwängen, bricht herkömmliche Formen auf und setzt mit seinen Symphonien Maßstäbe für alle künftigen Komponistengenerationen. Ein Ansatz, den Mahler hundert Jahre später auf seine Art weiterführen wird. Auch Beethovens Zugriff auf das Kla-

ment, est chantée en lecture à vue et sans répétition. La critique est en conséquence: « Parmi les Académies musicales qui ont eu lieu pendant la semaine de l'Avent, celle que Beethoven a donnée le 22 décembre au Theater an de Wien a été sans aucun doute la plus singulière. Il est simplement impossible, après une première et seule écoute, de donner une appréciation sur toutes les nombreuses pièces qui ont été jouées, notamment parce que les œuvres de Beethoven sont la plupart du temps importantes et longues. Pour ce qui est de la réalisation musicale de l'Académie, il convient de dire qu'elle a été médiocre à tous les niveaux. » Cet insuccès va à peine nuire à la réputation de Beethoven, qui s'est installé à Vienne en 1792 et qui, dans l'intervalle, s'est affirmé dans la ville impériale comme virtuose du piano puis comme compositeur. Ludwig van Beethoven, né il y a exactement 250 ans, a une chance dont beaucoup de ses confrères seront privés, par exemple Mahler: réussir à convaincre de son vivant le public et la presse de la valeur de ses œuvres. Et cela bien qu'en homme radical qu'il est, et incapable de compromis dans sa création artistique et sa personnalité il conçoit des mondes musicaux et des œuvres majeures qui font sauter totalement l'imagination de son époque. Beethoven est un non-conformiste, un visionnaire dont la musique montre le chemin vers la modernité, mais aussi dont les œuvres expriment la volonté de

vierkonzert ist für die damalige Zeit revolutionär. Das vierte Klavierkonzert entsteht in den Jahren 1805 und 1806, kurz nach der Vollendung der «Eroica» und beinahe gleichzeitig wie die «Appassionata». Nachdem in den ersten drei Klavierkonzerten noch klar das Erbe Mozarts zu erkennen ist, bricht er in seinem Vierten mit dieser Tradition und die in der Musikwissenschaft viel diskutierte Verschmelzung von Symphonie und Klavierkonzert zum sogenannten «symphonischen Klavierkonzert» nimmt hier ihren Anfang. Der Beginn des Kopfsatzes hebt sich von allem bisher Dagewesenen ab, indem die einleitenden Akkorde als Klaviersolo erklingen, piano und dolce, beinahe wie ein philosophischer Prolog, bevor das Orchester zum Dialog mit einstimmt. Beethoven hebt hier erstmals den Gegensatz zwischen Solo und Tutti auf und setzt so den Grundstein eines neuen Konzertstils, auf dem Schumann, Brahms, Mendelssohn und Chopin aufbauen werden. Im genialen zweiten Satz, den Robert Schumann «das gross-geheimnisvolle Adagio» nennt, wird der Dialog zwischen Klavier und Orchester zum «ernsten Gespräch» zwischen zwei vollkommen gegensätzlich erscheinenden Individuen, die sich im Verlauf des kurzen Satzes einander annähern, um dann im virtuosen Rondo des dritten Satzes und Finale spielerisch zu konkurrieren.

Trotz seiner bereits fortschreitenden Gehörlosigkeit dirigiert und spielt Beethoven bei einer ersten Aufführung 1807 im Palais Lobkowitz und bei der

changer la société. Il est un fervent adepte des valeurs de la Révolution française, et ses œuvres s'engagent pour l'humanité, la liberté des arts et les utopies sociales: «La liberté uniquement, et le progrès dans le monde de l'art comme dans toute la création, c'est le but» écrit-il en 1819 à l'Archiduc Rodolphe d'Autriche. Il s'affranchit des conventions et des contraintes, il fracture les formes anciennes et propose, avec ses symphonies, de nouveaux critères pour toutes les futures générations de compositeurs. Un point de départ que Mahler un siècle plus tard exploitera à sa façon.

La manière dont Beethoven conçoit les concertos de piano aussi est révolutionnaire pour cette époque. Le quatrième Concerto voit le jour dans les années 1805 et 1806, peu de temps après l'achèvement de «l'Héroïque» et presque en même temps que «l'Appassionata». Tandis que dans les trois premiers concertos pour piano l'on reconnaît encore clairement l'héritage de Mozart, Beethoven rompt avec cette tradition dans le Quatrième et alors commence la discussion sur la fusion de la symphonie et du concerto pour piano pour fonder «le concerto pour piano symphonique». Le début du mouvement initial se distingue de tout ce qui a existé jusque-là, puisque les accords introductifs sonnent comme un solo de piano, dolce e piano, presque comme un prologue philosophique, avant que l'orchestre ne vienne s'y joindre pour dialoguer.

offiziellen Uraufführung eineinhalb Jahre später das 4. Klavierkonzert selbst und er widmet es seinem Gönner und Klavierschüler Erzherzog Rudolph von Österreich.

Beethoven abolit ici pour la première fois l'opposition entre solo et tutti et pose la première pierre d'un nouveau style de concerto sur laquelle construiront Schumann, Brahms, Mendelssohn et Chopin. Dans le deuxième mouvement, que Schumann nommera «le grand adagio mystérieux», le dialogue du piano et de l'orchestre devient un «entretien sérieux» entre deux individus qui semblent totalement opposés, mais qui s'approchent l'un de l'autre au cours du bref mouvement, pour ensuite rivaliser de désinvolture dans le rondo virtuose du troisième mouvement.

Malgré sa surdité qui augmente toujours, Beethoven dirige un concert privé au palais Lobkowitz en 1807 où il est aussi au piano pour la première représentation du 4ème concerto; une année et demie plus tard, lors de la création officielle, il interprète lui-même le quatrième concerto qu'il dédicace à son donateur et élève Rodolphe d'Autriche. Tandis que de son côté l'Allgemeine Musikalische Zeitung désigne l'œuvre comme «la plus merveilleuse, la plus particulière, la plus esthétique et la plus difficile [...] de toutes celles que Beethoven ait jamais écrites», il s'agit pour Robert Schumann «sans doute du plus grand concerto de piano de Beethoven.»

TOBS CDS

UNSERE NEUSTE EINSPIELUNG NOTRE DERNIER ENREGISTREMENT

Hat Ihnen unsere Interpretation von Beethovens Klavierkonzert gefallen? Vor wenigen Wochen erschien die neue CD des Sinfonie Orchester Biel Solothurn: Unter der Leitung von Kaspar Zehnder wurden mit dem Pianisten Giovanni Bellucci – dem Solisten des heutigen Konzerts – sämtliche Klavierkonzerte Ludwig van Beethovens neu eingespielt. Das Spannende dabei: Für jedes Konzert sind verschiedene Kadenz unterschiedlicher Interpreten, von Beethoven selbst über Liszt, Brahms, Glenn Gould bis zu Bellucci, verfügbar.

Im Anschluss an das Konzert kann diese CD-Box mit Signatur des Solisten für CHF 50.- im Foyer gekauft werden. Die CD wird auch an den Theaterkassen in Biel und Solothurn zum Verkauf stehen.

Notre interprétation des concertos pour piano de Beethoven vous a plu? Il y a quelques semaines, nous avons sorti un nouvel album de l'Orchestre Symphonique Bienne Soleure avec le pianiste Giovanni Bellucci, soliste de notre concert de ce soir, sous la direction de Kaspar Zehnder qui nous interprète tous les concertos pour piano de Beethoven. Caractéristique attrayante de ce CD; pour chaque concert, des cadences de différents interprètes, de Beethoven lui-même à Liszt en passant par Brahms, Glenn Gould ou Bellucci, sont proposées à choix.

À la fin du concert, des coffrets CD dédiés par le soliste sont mis en vente au prix de CHF 50.- dans le foyer du théâtre. Les coffrets CD seront également en vente aux caisses des théâtres de Bienne et de Soleure.

BIOGRAPHIE



Kaspar Zehnder
Leitung Direction

Seit 2012 ist Kaspar Zehnder Chefdirigent des Sinfonie Orchester Biel Solothurn sowie seit 2018 der Philharmonie Hradec Králové in Tschechien. Daneben ist er Künstlerischer Leiter der Festivals «Murten Classics» und «KlanGantrisch» und Mitglied des «Ensemble Paul Klee», dessen Künstlerischer Leiter er bis 2012 war. Seit seiner Berufung zum Chefdirigenten der «Prague Philharmonia» (2005-2008) pflegt er eine rege internationale Konzerttätigkeit als Dirigent (Slowakische Philharmonie, English Chamber Orchestra u.v.a.) und als Flötist (u.a. in der Kammermusikformation mit Magdalena Kožená und Sir Simon Rattle).

Kaspar Zehnder est le chef titulaire de l'Orchestre Symphonique Bienne Soleure depuis 2012 et de l'Orchestre philharmonique de Hradec Králové en République tchèque depuis 2018. Il est également directeur artistique des festivals «Murten Classics» et «KlanGantrisch» et membre de l'«Ensemble Paul Klee», dont il a été le directeur artistique jusqu'en 2012. Depuis sa nomination au poste de chef d'orchestre titulaire de la Philharmonie de Prague (2005-2008), il mène une carrière internationale très active en tant que chef d'orchestre (Philharmonie slovaque, English Chamber Orchestra, etc.) et en tant que flûtiste (dans des formations de musique de chambre notamment avec Magdalena Kožená et Sir Simon Rattle).

BIOGRAPHIE

Giovanni Bellucci gilt als einer der einflussreichsten Pianisten unserer Zeit. Seine Einspielung von Liszts Paraphrasen wurde von Diapason als eine der besten Aufnahmen aller Zeiten bezeichnet. «Es gibt keine zehn Pianisten wie ihn auf der Welt: Bellucci lässt das goldene Zeitalter des Klavier wiederaufstehen», schrieb Le Monde nach seiner Auszeichnung bei den World Piano Masters in Monte Carlo, dem zahlreiche Preise bei internationalen Wettbewerben vorausgingen. Er wird zu den berühmtesten Festivals eingeladen und spielt mit den renommiertesten Orchestern. Als Pianist mit immensem Repertoire hat Bellucci unter anderem das gesamte Werk für Klavier und Orchester von Busoni, die neun von Liszt transkribierten Beethoven-Sinfonien, die 32 Klaviersonaten und die fünf Konzerte für Klavier und Orchester von Beethoven, das gesamte sinfonische Werk von Berlioz in Liszts Transkription gespielt.

Giovanni Bellucci est considéré comme l'un des plus influents pianistes de notre époque. Son enregistrement des paraphrases de Liszt figure dans la sélection des meilleurs enregistrements de tous les temps de Diapason. «Il n'y a pas dix pianistes comme lui dans le monde: Bellucci renoue avec l'âge d'or du piano», écrit «Le Monde» après sa victoire au World Piano Masters de Monte-Carlo, qui clôt une longue série de succès dans des concours internationaux. Il est invité à se produire pour les festivals les plus célèbres et il joue avec les plus prestigieux orchestres. Pianiste à l'immense répertoire, Bellucci a joué en concert, entre autres, l'intégrale des œuvres pour piano et orchestre de Busoni, les 9 Symphonies de Beethoven transcrites par Liszt, les 32 Sonates pour piano et les 5 Concertos pour piano et orchestre de Beethoven, l'intégrale des œuvres symphoniques de Berlioz dans la transcription de Liszt.



Giovanni Bellucci
Klavier Piano

BIOGRAPHIE



Christiane Boesinger
Sopran Soprano

Bereits während des Klavierstudiums begann die Bühnenlaufbahn von Christiane Boesiger an den Theatern ihrer Heimatstadt Luzern und Biel-Solothurn. Festengagements an die Wiener Volksoper und das Münchner Staatstheater am Gärtnerplatz, sowie zahlreiche internationale Gastspiele folgten. Die «singende Schauspielerin» verfügt über ein vielseitiges Repertoire, das von Mozarts grossen Frauenrollen über Alban Bergs Lulu und «Wozzeck»-Marie, Verdis Traviata und Donziettis Maria Stuarda bis zu Schönbergs Pierrot Lunaire oder Astor Piazzollas María de Buenos Aires reicht. Wichtige Begegnungen waren ihre Lehrerin Sena Jurinac, die Dirigenten Yehudi Menuhin, Dietfried Bernet, Michael Gielen, Dennis Russel Davies, Franz Welser-Moest, Vladimir Ashkenazy, John Axelrod, Peter Schneider, sowie die Regisseure Marco Arturo Marelli, Harry Kupfer, Peter Konwitschny und Olivier Tambosi.

Tout en faisant ses études de piano, Christiane Boesiger faisait ses débuts sur scène dans les théâtres de sa ville natale Lucerne ainsi qu'à Bienne/Soleure. Des engagements fixes au Volksoper de Vienne et au Staatstheater am Gärtnerplatz de Munich, ainsi que de nombreuses représentations internationales invitées ont suivi. L'«actrice chanteuse» a un répertoire varié, allant de Lulu et Wozzeck-Marie d'Alban Berg aux grands rôles féminins de Mozart en passant par la Traviata de Verdi et Maria Stuarda de Donzietti, le Pierrot Lunaire de Schönberg ou Maria de Buenos Aires d'Astor Piazzolla. Certaines de ses rencontres ont été déterminantes, comme celles avec son professeur Sena Jurinac, les chefs d'orchestre Yehudi Menuhin, Dietfried Bernet, Michael Gielen, Dennis Russel Davies, Franz Welser-Moest, Vladimir Ashkenazy, John Axelrod, Peter Schneider ainsi qu'avec les metteurs en scène Marco Arturo Marelli, Harry Kupfer, Peter Konwitschny et Olivier Tambosi

Impressum

Herausgeber *Editeur*:

Theater Orchester

Biel Solothurn

Théâtre Orchestre

Bienne Soleure

www.tobs.ch

Saison 2020/21

Programm Nr. 1

Programme n° 1

Intendant *Directeur général*:

Dieter Kaegi

Redaktion *Rédaction*:

Christiane Tambosi-Boesiger

Übersetzung *Traduction*:

Pierre-Alain Chopard

Fotos *Photos*:

Guy Perrenoud (13), Irmeli

Jung (14), Gerhard Born (15)

Trägerschaft

Partenaires institutionnels

Stadt Biel *Ville de Bienne*

Stadt Solothurn mit Unterstützung
Kanton und Gemeinden

der repla Solothurn

Kanton Bern *Canton de Berne*

Gemeindeverband Kultur-

förderung Biel/Bienne-

Seeland-Berner-Jura

Syndicat Bienne-Seeland-

Jura-bernois pour la culture

Partner und Förderer

Partenaires et donateurs

Stiftung zugunsten des

Sinfonie Orchesters Biel

Fondation en faveur de

l'Orchestre Symphonique

de Bienne

Verein Freunde des Sinfonie

Orchesters Biel Solothurn

Association des Amis de

l'Orchestre Symphonique

Bienne Soleure

Kooperationen

Coopérations

Concours International de

Jeunes Chefs d'Orchestres de

Besançon.

Fotografieren, Filmen sowie

Tonaufnahmen sind aus

urheberrechtlichen Gründen

nicht gestattet.

Les photos, vidéos et en-

registrements audios sont

strictement interdits.

Textnachweise

Références bibliographiques

Bruno Walter: Gustav Mahler –

Ein Portrait, Berlin u. Frank-

furt 1957

Bernd Sponheuer: Wolfram

Steinbeck, Mahler Handbuch,

Stuttgart 2010

Hans Heinrich Eggebrecht:

Die Musik Gustav Mahlers,

München 1982

Maynard Solomon: Beethoven,

München 1979

Anton Schindler: Ludwig van

Beethoven, Leipzig 1988